

Inhaltsverzeichnis

7	Autorenverzeichnis
9	Vorwort
11	Einleitung
	UELTI DILL
23	1. Die Geschichte der lateinischen Übersetzung des Neuen Testaments
	PETER STOTZ
	Kat.1.1 Ein Faksimile der ältesten vollständigen Abschrift der Petrusbriefe (P. A.) – Kat.1.2 Ein Vetus Latina-Fragment aus dem Kloster St. Gallen (R. G.) – Kat.1.3 Ein Evangeliar aus Tours (9. Jahrhundert) (U. D.) – Kat.1.4 Eine Prachtbibel im Taschenformat (P. St.) – Kat.1.5 Die erste gedruckte Taschenbibel: Johannes Froben, Basel 1491 und 1495 (U. D.)
35	2. Die Humanisten und die Bibel
	PETRA SCHIERL
	Kat.2.1 Wider die Sprachbarbarei: Vallas <i>Elegantiae linguae Latinae</i> (P. Sch.) – Kat.2.2 Erasmus als Vermittler Vallas: Die Epitome zu den <i>Elegantiae</i> (P. Sch.) – Kat.2.3 Kritik an der Vulgata: Vallas Anmerkungen zum Neuen Testament (P. Sch.) – Kat.2.4 Jacques Lefèvre d’Etaples: Eine neue Übersetzung der Paulusbriefe (P. Sch.)
45	3. Johannes Frobens Entwicklung zum humanistischen Drucker
	UELTI DILL
	Kat.3.1 Die Erstausgabe von Erasmus’ <i>Adagia</i> (U. D.) – Kat.3.2 Frobens seitengetreue Kopie der <i>Adagia</i> -Erstausgabe (U. D.) – Kat.3.3 Johannes Reuchlin hilft Johannes Amerbach (U. D.) – Kat.3.4 Die Basler Gesamtausgabe des Hieronymus (U. D.)
67	4. Das <i>Novum Instrumentum</i> von 1516
	UELTI DILL
99	5. Der griechische Text: «Basler» Handschriften als Vorlagen
	PATRICK ANDRIST
	Kat.5.1 Ein Tetraevangeliar (Cod. AN IV 1) (P. A.) – Kat.5.2 Eine De-luxe-Ausgabe des gesamten Neuen Testaments (Cod. AN IV 2) (P. A.) – Kat.5.3 Die Paulusbriefe mit einem Katenenkommentar (Cod. AN III 11) (P. A.)
111	6. Die lateinische Übersetzung: Erasmus’ Revision der Vulgata
	PETRA SCHIERL
	Kat.6.1 Der Beginn des Johannesevangeliums in der Froben-Bibel von 1514 (P. Sch.) – Kat.6.2 Der Beginn des Johannesevangeliums im <i>Novum Instrumentum</i> von 1516 (P. Sch.) – Kat.6.3 Der Beginn des Johannesevangeliums im <i>Novum Testamentum</i> von 1519 (P. Sch.)
121	7. Die <i>Annotationes</i> : Das Neue Testament als «work in progress»
	MIEKSKE VAN POLL-VAN DE LISDONK
	Kat.7.1 Erasmus an der Arbeit: Die <i>annotatio</i> zu 1 Kor 7,39 (U. D.) – Kat.7.2 Die <i>annotatio</i> zu 1 Kor 7,39 in der zweiten Ausgabe von 1519 (M. W.)

129	8. Die Ausgaben von 1519 bis 1535: Vom <i>Novum Instrumentum</i> zum <i>Novum Testamentum</i> VALENTINA SEBASTIANI Kat. 8.1 Die zweite Ausgabe (1519) (V. S.) – Kat. 8.2 Die dritte Ausgabe (1522) (V. S.) – Kat. 8.3 Eine kleinformatige Ausgabe des lateinischen Texts (1522) (V. S.) – Kat. 8.4 Eine kleinformatige Ausgabe des griechischen Texts (1524) (V. S.) – Kat. 8.5 Die vierte Ausgabe (1527) (V. S.) – Kat. 8.6 Die fünfte und letzte Ausgabe (1535) (V. S./U. D.)
143	9. <i>Paraclesis, Methodus</i> und <i>Apologia</i> : Was wollte Erasmus bewirken? CHRISTINE CHRIST-VON WEDEL Kat. 9.1 Die Einleitungsschriften im <i>Novum Instrumentum</i> 1516 (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 9.2 Separatdrucke der Einleitungsschriften aus dem Besitz der Amerbach (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 9.3 Die <i>Paraclesis</i> in deutscher Sprache (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 9.4 Beatus Rhenanus als Herausgeber der <i>Ratio seu methodus</i> (Chr. Chr.-v. W.)
153	10. Erasmus' Ausgabe des Neuen Testaments und die reformatorische Bewegung CHRISTINE CHRIST-VON WEDEL Kat. 10.1 Zwinglis Abschrift der Paulusbriefe (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 10.2 Vadians Exemplar der <i>Annotationes zum Novum Testamentum</i> von 1519 (R. G.) – Kat. 10.3 Oekolampads Vorwort zu Bebels Nachdruck des griechischen Texts (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 10.4 Erasmus' Anmerkung zu Mt 11,29 in deutscher Übersetzung (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 10.5 Aufruf zum Umsturz: Erasmus im VIII. Bundesgenossen (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 10.6 Erasmus und Luther – Seite an Seite als Arbeiter in der «Göttlichen Mühle» (Chr. Chr.-v. W.) – Kat. 10.7 Luthers Septembertestament: Das Neue Testament in deutscher Sprache (Chr. Chr.-v. W.)
167	11. Kontroversen: Erasmus verteidigt seine Ausgabe UELMI DILL Kat. 11.1 Die Kontroverse mit Edward Lee: Erasmus orchestriert einen ‹Shitstorm› (U. D.) – Kat. 11.2 Zwischen Stuhl und Bank: Die Kontroverse mit Stunica (U. D.) – Kat. 11.3 Im Visier der Inquisition: Die Konferenz von Valladolid (U. D.)
181	12. Erasmus' Neues Testament und die Römische Kirche VALENTINA SEBASTIANI Kat. 12.1 Erasmus' Widmungsepistel an Leo X. und die Antwort des Papstes (V. S.) – Kat. 12.2 Erasmus auf dem Index der verbotenen Autoren und Bücher von 1559 (V. S.) – Kat. 12.3 Ein protestantischer Nachdruck des Index von 1560 (V. S.) – Kat. 12.4 Eine Wegleitung zur «Reinigung» von verbotenen Ausgaben: Der <i>Index expurgatorius</i> (V. S.)
191	13. Der griechische Text des Neuen Testaments von Erasmus bis heute JAN KRANS Kat. 13.1 Die <i>Biblia polyglotta Complutensis</i> (1514–1517) (U. D.) – Kat. 13.2 Die erste Bibel mit der heutigen Verseinteilung (Stephanus, 1551) (U. D.) – Kat. 13.3 Die zweite Elzevier-Ausgabe (1633) (U. D.) – Kat. 13.4 Johann Jakob Wettsteins Ausgabe (1751/52) (B. G. D./U. D.) – Kat. 13.5 Konstantin von Tischendorfs Ausgabe (1869–1872) (U. D.) – Kat. 13.6 Nestle-Aland, <i>Novum Testamentum Graece</i> , 28. Auflage (2012) (U. D.)
201	Zeittafel: Erasmus von Rotterdam und das Neue Testament
205	Inhalt der fünf autorisierten Folio-Ausgaben von Erasmus' Neuem Testament
209	Literaturverzeichnis
215	Abbildungsnachweis
217	Personenregister